Fuente: Gemma Muñoz-Alonso

A. autor. [Solo se usa, al final de una nota del autor, en esta fórmula: N. del A., ‘nota del autor’, escrita de redondo y entre paréntesis; fuera de este caso no suele abreviarse, pero, de hacerlo, la forma elegida por las Reglas de catalogación de la Dirección General del Libro y Bibliotecas (1985: 299) para los asientos bibliográficos es aut., que no suele utilizarse en otros medios bibliográficos]

AA. autores, o Altezas (depende). [Solo se usa en la fórmula AA. VV. ‘autores varios’ o en la más habitual VV. AA. ‘varios autores’, que en bibliografías o citas bibliográficas solían preceder al título de una obra realizada por varios autores de los cuales ninguno es director o responsable de ella. Actualmente no es correcto encabezar tales obras con esta expresión, sino con el título, sin mención de autores (puesto que no los hay). No obstante se utiliza así en el Diccionario panhispánico de dudas. También puede utilizarse, en una obra realizada por varios autores (coautores), en una nota: N. de los AA. ‘nota de los autores’. Cf. garzanti, larouse.

a. l. alia lectio (variante, otra lectura)

Anóm. anónimo.

ap. aparte; apartado; apéndice. [Si en el mismo texto

aparecen las tres palabras, o dos de ellas, con riesgo de confusión, puede hacerse la siguiente distinción gráfica: ap., apartado; apte., aparte; apd., apéndice; en este último caso también cabría escribir apénd.]

ápud: en presencia de, apoyado en, citado por [En general, ápud no se abrevia]

art. / **art.cit.** artículo. artículo citado.

aum. aumentado/a.

ca. (**circa**) aproximadamente, en torno a, alrededor de. [Generalmente se usa delante de una cifra de año, a veces detrás (sobre todo en el mundo anglosajón, en referencia a fechas de composición de cuadros de pintores; se escribe siempre de cursiva; a veces se ha usado su variante c. pero no es recomendable]

cap. capítulo.

cf. (**confers- conferre**) confróntese, compárese, con referencia a, cotejar. [También puede emplearse la grafía cfr., pero, por más corta e igualmente expresiva, debe preferirse cf. No es fácil distinguir, por lo que se refiere a su empleo, entre cf. y v. 'véase'. Por ejemplo, según el Instituto Jurídico Español (cit. Polo, 1974: 404), «cfr. sirve para remitir a una fuente o a autor donde se puede hallar el apoyo de lo que se afirma; vid. [es decir, v.; v. v.], en cambio, para remitir a la exposición de un

autor que amplía el punto en cuestión». Eco (1982: 202) mantiene otra opinión: «Tratado un tema, se puede poner en nota un “cfr.” (que quiere decir “confróntese” y remite a otro libro o a otro capítulo o párrafo de nuestro propio tratado). [...]L. En las normas de Edicions 62/Península se dice: «La abreviatura latina “cf.” (en cursiva) se reserva para las notas; “véase”, para el texto». Cabría añadir otro criterio: utilizar cf. para las remisiones a otros trabajos (para que el lector confirme o compruebe aquello que se aduce) y v. para remisiones internas, a partes o páginas del propio trabajo; por ejemplo, cf. Polo, 1974: 382; v. cap. 2, 23, o v. p. 67. En general, Sousa utiliza siempre v. en todos los sentidos: tanto para remitir internamente (de un punto a otro de la propia obra) como para indicar la fuente donde se confirma un dato, hay otra opinión o se amplía una información. Y Sousa lo hace así porque, ante la diversidad de opiniones expuestas, el lector difícilmente sabrá en qué sentido o con qué fin se usa una abreviatura como cf.

En cualquier caso, Sousa opina que no hay por qué escribirla de cursiva; generalmente aparece en redondo. Si se quiere utilizar una grafía española equivalente, úsese cp. ‘compárese’, como ya han hecho algunos como Polo, o comp., como hace Corominas.]

cf. confer: compara. no significa véase.

cf. ante: compara arriba

cf. post: compara abajo.

c. a. caja alta (=mayúscula)

c.b. caja baja (= minúscula)

c. f. cum figuris (con figuras, ilustrado)

cit. citado.

col. colección; columna.

comp. (compiled) recopilado o compárese (Corominas=, v. cf.

cop. copyright. En lugar de esta abreviatura lo habitual es emplear el símbolo internacional ©.

cp. Compárese (Polo) v.cf.

cuad. cuaderno; cuadro.

del. delineavit (dibujado por)

dic. diccionario.

Ead. Pag. Eadem pagina [en la misma página, la misma página]

e.d. es decir (v. h.e.), pero no tiene tradición

e.g. (exempli gratia) por ejemplo.

ecd.

ed. editor.

ed.fotos edición fotostática

ed.mim. edición mimeográfica.

ed. princ. edición príncipe [Como nombre (título) tiene la forma femenino, princesa. Como adjetivo, solo usado para

referirse a la edición primera, es invariable en género, pero no en número: edición príncipe, ediciones príncipes –no ediciones príncipe, como se lee en algunas fuentes (Cosío)]

edic. edición.

edit. editado; editorial.

EE. editores Solo se usa en la forma N. de los EE. (nota de los editores, en los casos en que esta sea necesaria.

entr.cit. entrevista citada.

esq. esquema

et al. (et alius, et alii) y otros (Todo en mayúscula (ET AL.) substituye autores. En minúscula substituye otros datos en la bibliografía). Algunos consideran preferible la forma española y otros. et ál. Con las normas ortográficas de 1999, la expresión latina ha de acentuarse, y por tanto también la abreviatura

et pássim: en varios lugares.

et seq. et sequens: y siguiente(s). O también : ff., que es más breve.

exc. excudit, excusum, impreso, impreso por.

f. folio.

f. ff.: y la(s) siguiente(s) página(s)

fasc. fascículo.

fig. figura.

fl. (floruit), fecha/s en la que se supone que un autor

determinado floreció o tuvo su *acmé* o apogeo. Únicamente se usa cuando se desconocen las fechas de nacimiento o de fallecimiento de un autor, pero se poseen, en cambio, sobre él noticias cronológicas.

foll.cit. folleto citado.

fotg. fotografía.

fots. fotostática.

h.e. (hic est, hoc est), esto es, es decir. [Esta expresión latina, al igual que e.g., i. e., i. q., q. v., aparece frecuentemente en textos ingleses; en general, o se sustituyen por las abreviaturas correspondientes en español o se escriben en nuestro idioma con todas sus letras; e. d. 'es decir' como traducción de h. e. no tiene tradición, aunque hay autores que la emplean.]

i.e. (id est) es decir.

i.e. id est: eso es; precedido por una coma y seguida de una coma y lista o explicación.

i.q. (idem quod) lo mismo que.

ib. (ibidem). el mismo autor pero diferente página.

íd. idem. el mismo autor y página igual.

inf. (infra) debajo, vea más abajo, más adelante, posteriormente.

intr. introducción.

it. ítem [Debe escribirse con tilde] [DRAE. adverbio latino que se usa para hacer distinción de artículos o capítulos en una

escritura u otro instrumento, o como señal de adición; 2, cada uno de dichos artículos o capítulos; 4, cada uno de los elementos que forman parte de un dato; 5, cada una de las partes o unidades de que se compone una prueba, un test, un cuestionario].

l. libro, línea.

l.c. (**loc.cit.**; **locus citatum**), el lugar citado. [La grafía *l. cit.* es preferible a *l.c.*, que también se ha usado]

lám. lámina.

ms., **mss.** manuscrito, manuscritos.

n. nota.

núm. número.

N.B. o **n.b.** (**Nota bene**), nótese bien. Se usa para llamar la atención acerca de una observación en el texto.

N.del A. Nota del autor.

N. del E. Nota del editor.

n. l. non liquet (no está claro; la cosa no está clara (para proceder a informes más amplios); nihil habere quod liqueat, no sacar nada en claro)

N. del T. Nota del traductor. En los demás casos: trad. O traducción, o traducido por

N.S. Nueva serie/ Nouvelle série/ New Series, etc.

o.cit.

o.c. obra completa. **O.C.** obras completas. Las expresiones obra completa y obras completas se distinguen solamente, en abreviatura, por la grafía: minúscula para la primera y mayúscula para la segunda. La grafía O.C. está consagrada y debe respetarse, pero, según las regls del plural de las abreviaturas, le correspondería la forma OO.CC. (como se escribe RR.OO., EE.UU., JJ.OO.) que no se emplea.

ob.cit. obra citada.

o.cit. obra citada.

op. (opus) obra.

op.cit. (opus citatum) (opere citato) la obra citada.

pace , preposición, cuando se afirma una opinión contraria, con la deferencia debida al autor: pace Hegel (pace tua dixerim: dicho sea con tu consentimiento, con tu permiso;

p.e., p.ej., por ejemplo.

párr. párrafo. Es mejor emplear el signo de párrafo, que no debe duplicarse para indicar el plural, de manera que igual se escribe ---3 que –43 y 44, pese a que la Academia lo duplica sistemáticamente. Signo formado por dos eses ligadas, una algo más alta que la otra, de modo que se engarcen los trazos curvos inferior del primero y superior del segundo

pássim, por todas partes, en varios lugares (de la obra citada), puede abreviarse pero no es habitual, páss.

passim: en varios lugares.

pról. prólogo.

pte. parte.

q.v. (quod vide) véase. Se utiliza para hacer referencia a determinado argumento. [Suele aparecer en textos ingleses, pero es preferible sustituirla por v.]

q.v. quod vide: cual ver

rev. revisado/a.

s.a. sin año.

sc. (scilicet) a saber, es decir, esto es, o sea, evidentemente, por supuesto, es claro, es manifiesto, naturalmente, sin duda (con ironía). [Se escribe siempre de cursiva; suele usarse en un texto citado para explicar algo; si el texto es cita directa, entre corchetes; si no lo es, entre paréntesis. La grafía scil., que algún autor registra, no suele utilizarse]

s.d. (sine data) sin data, sin lugar ni fecha.

s.e. (sine editio) sin editor

s.f. sin fecha.

s.l. (sine loco) sin lugar

s.n. (sine nomine)

s.v. sub verbo : bajo la palabra, o encabezamiento.

sec. sección.

seud. seudónimo.

sic (sicut) así (así escrito en el texto citado). Su uso está destinado a mostrar que un aparente error es una reproducción exacta del original.

sig. signatura.

s.a./d/f/i/l: sin año, sin data, sin fecha, sin imprenta, sin lugar.

t. tomo [Carece de forma en plural, de manera que igual se escribe t. 4 que t. 4 y 5, o bien 1 t. o 5 t.]

T traductor [Solo se usa en la forma N. del T. 'nota del traductor': en los demás casos, trad.]

tr. traducción, traductor.

v.g., v.gr. (verbi gratia) por ejemplo.

vide ante: ver anterior.

vide infra: ver abajo o el siguiente

vide supra: ver arriba.

vid. (videre), ver o véase. [Aunque muy utilizada por algunos autores, es una abreviatura de formación incorrecta, pues no ahorra ningún signo (vid. = cuatro signos; vide = cuatro signos); se aduce, para su uso, su continuado empleo en esa función, pero, además de que no es tan general como pudiera imaginarse (se usa mucho más v.), debería rechazarse por las razones aducidas de que no ahorra signos (lo que la convierte en una «antiabreviatura») y de que v. está ya consagrada para los envíos o remisiones (v. cf.). Por todas estas razones, debería prescindirse de vid. (la cual tampoco es abreviatura de

videlicet, que tiene otro significado y otra aplicación; v. viz.)]

v.t. véase también.

v.a. véase además.

v. véase (verso, versión, versículo)

viz. (videlicet)- videre licet, se usa con o sin punto, el uso varía (adverbio, concretamente, está claro que, evidentemente, naturalmente, por supuesto, sin duda, a saber, es decir, esto es.

viz: videlicet: a saber, concretamente. Se usa con o sin punto. El uso varía.

En los manuscritos o códices latinos se usaban números. Así, era común sustituir con un 4 el genitivo plural –orum; con una figura parecida a un 3, que posteriormente se convirtió en z, una voz como videlicet se abreviaba viz.

vs. (versus), en contra de.

vv. versos, versículos.